



Borea

design Piero Lissoni
anno / year 2020

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

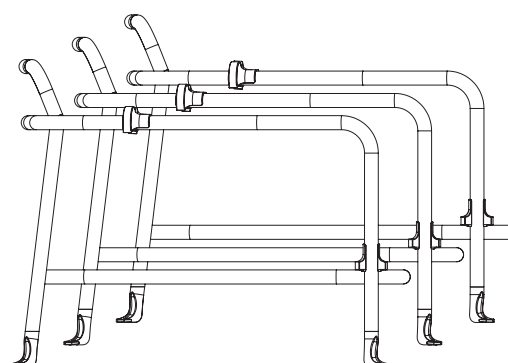
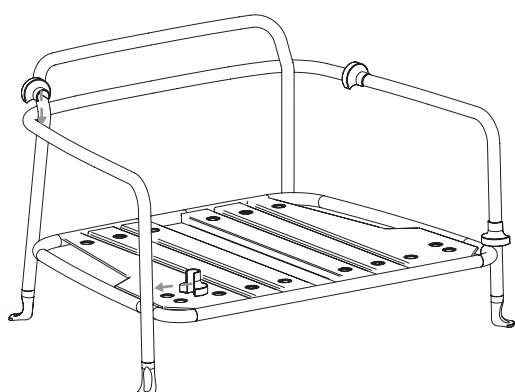
Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
IMPILABILITÀ	STACKABILITY	STAPELBARKEIT	EMPLILABILITÉ	APILAMIENTO	ШТАБЕЛИРУЕМОСТЬ
- Prima di impilare le strutture rimuovere i cuscini per evitare di rovinare il rivestimento. - Posizionare i quattro divisori plastici sui braccioli come indicato, quindi sovrapporre le strutture. - BE108, BE175 e BE243: Non impilare oltre n°3 strutture. - BE69PA e BE69PB: Non impilare oltre n°6 strutture.	- Before stacking the furniture, remove the cushions to avoid damaging the upholstery. - Place the four plastic dividers on the armrests as indicated, then overlap the frames. - BE108, BE175 and BE243: Do not stack more than 3 pieces of furniture together. - BE69PA and BE69PB: Do not stack more than 6 pieces of furniture together.	- Vor dem Stapeln der Stuhlgestelle die Kissen entfernen, damit die Bezüge nicht beschädigt werden. - Die vier Trennelemente gemäß der Abbildung positionieren und anschließend die Gestelle stapeln. - BE108, BE175 und BE243: Nicht mehr als drei Gestelle übereinander stapeln. - BE69PA und BE69PB: Nicht mehr als sechs Gestelle übereinander stapeln.	- Avant d'empiler les structures, retirer les coussins pour éviter d'abîmer le revêtement. - Placer les quatre éléments de séparation en plastique sur les accoudoirs comme indiqué puis superposer les structures. - BE108, BE175 et BE243: Ne pas empiler plus de 3 structures. - BE69PA et BE69PB: Ne pas empiler plus de 6 structures.	- Antes de apilar las estructuras retire los cojines para evitar que la tapicería se dañe. - Coloque los cuatro separadores plásticos en los brazos tal y como se indica, y luego superponga las estructuras. - BE108, BE175 y BE243: No apile más de n°3 estructuras. - BE69PA y BE69PB: No apile más de n°6 estructuras.	- Перед установкой структур друг на друга для предупреждения повреждения обивки снять подушки. - Установить на подлокотники четыре пластиковые перегородки, как показано, затем поставить структуры друг на друга. - BE108, BE175 и BE243: Не ставить друг на друга более 3 структур. - BE69PA и BE69PB: Не ставить друг на друга более 6 структур.



IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

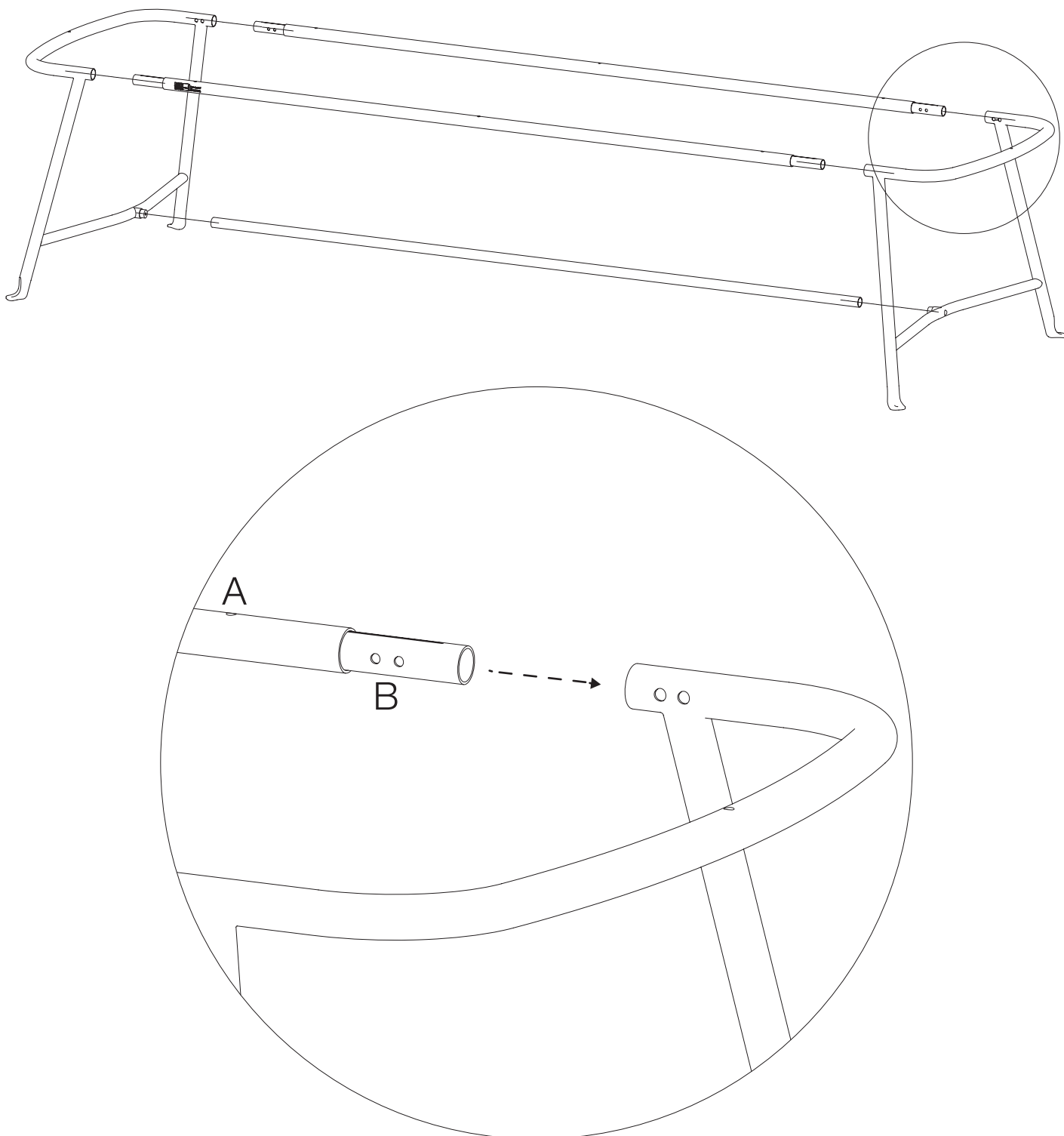
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

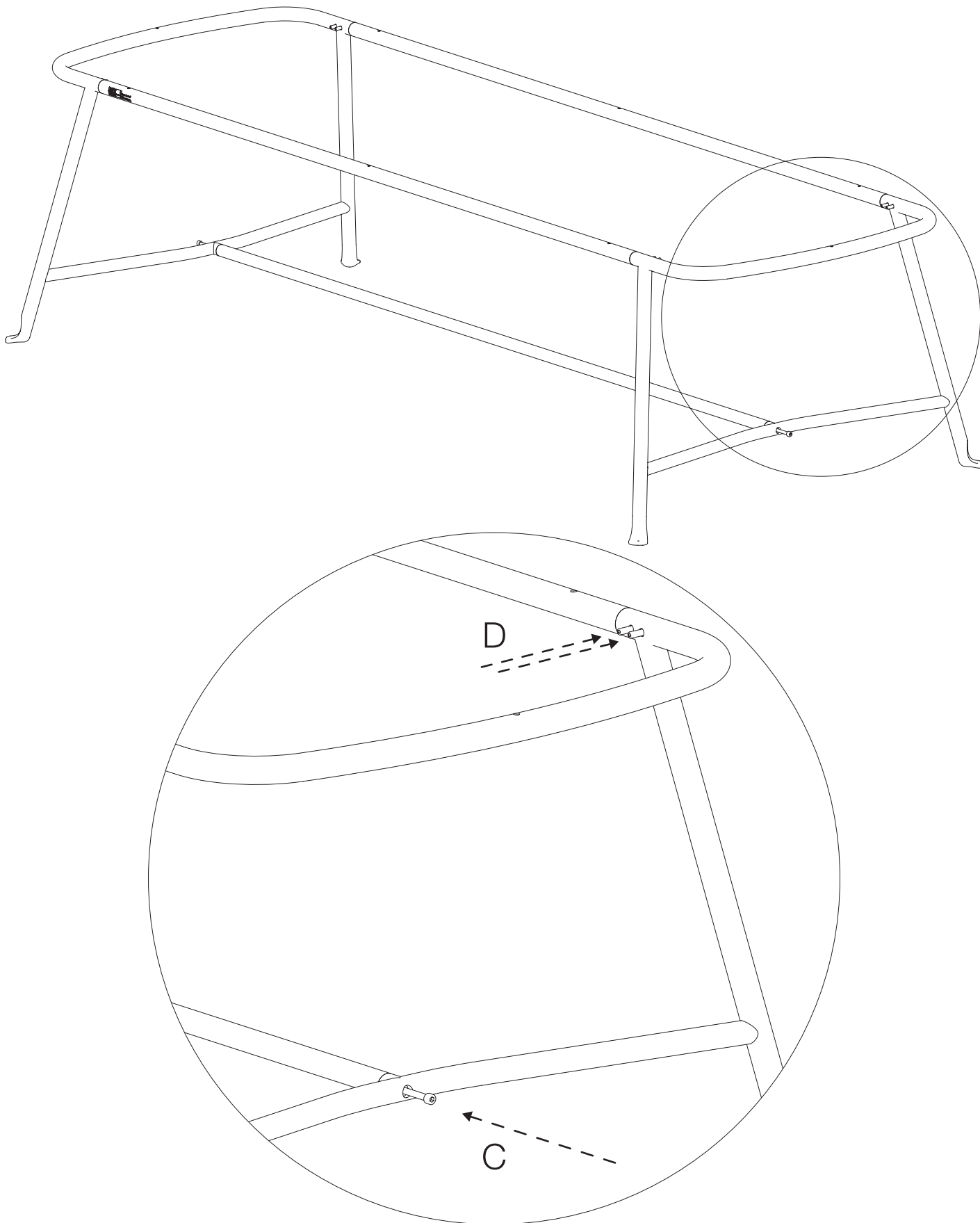
IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
MONTAGGIO TAVOLO TBE244 - TBE285 Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto. 1. Inserire i tre traversi sui due cavalletti. Il traverso corto nella parte inferiore centrale, i traversi lunghi nella parte superiore laterale. <i>N.B.: verificare che i fori A siano rivolti verso l'alto e i fori B sull'innesto siano rivolti verso l'interno corrispondenti al cavalletto.</i>	TABLE ASSEMBLY TBE244 - TBE285 Open the package carefully and remove the product. 1. Place the three crossbars on the two stands. The short crossbar goes in the lower middle part, the long crossbars in the upper side part. <i>N.B.: check that the A type holes are facing upwards and the B holes on the plug are facing inwards with respect to the stand.</i>	MONTAGE TISCH TBE244 - TBE285 Die Verpackung vorsichtig öffnen und das Produkt herausnehmen. 1. Die drei Querträger an den beiden Böcken anbringen. Dabei den kürzeren Querträger in der Mitte unten und die beiden langen Querträger an den beiden Seiten oben einführen. <i>HINWEIS: Kontrollieren, dass die Löcher A nach oben zeigen und die Löcher B an der Verbindungsstelle auf Höhe der Böcke nach innen zeigen.</i>	MONTAGE TABLE TBE244 - TBE285 Ouvrir l'emballage avec précaution et en sortir le produit. 1. Introduire les trois traverses sur les deux chevalets. La traverse courte au centre de la partie inférieure et les traverses longues en haut latéralement. <i>NB : s'assurer que les trous A sont orientés vers le haut et que les trous B de l'embout sont orientés vers l'intérieur pour coïncider avec ceux du chevalet.</i>	MONTAJE MESA TBE244 - TBE285 Abra con cuidado el embalaje y extraiga el producto. 1. Inserte los tres travesaños en los dos caballetes. El travesaño corto en la parte inferior central, y los travesaños largos en la parte superior lateral. <i>N.B.: verifique que los orificios A estén boca arriba y que los orificios B del acoplamiento estén hacia el interior en correspondencia con el caballete.</i>	СБОРКА СТОЛА ТВЕ244 - ТВЕ285 Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие. 1. Установить три поперечины на две опоры. Короткая поперечина в нижней центральной части, длинные поперечины в верхней боковой части. ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: проверить, что отверстия А обращены вверх, а отверстия В на соединителе обращены внутрь опоры.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
2. Inserire ed avvitare senza serrare a fondo la vite M8 testa cilindrica tra cavalletto e traverso inferiore (C). 3. Inserire ed avvitare senza serrare a fondo i grani M8 tra traverso laterale e cavalletto (D).	2. Insert and screw the M8 cylinder head screw between the stand and the lower crossbar (C), without tightening completely. 3. Insert and screw in the M8 grub screws between the side beam and stand (D), without tightening completely.	2. Die M8 Zylinderkopfschraube zwischen dem Bock und dem unteren Querträger (C) einführen, ohne sie komplett festzuschrauben. 3. Die M8 Gewindestifte zwischen den seitlichen Querträgern und dem Bock (D) einführen, ohne sie komplett festzuschrauben.	2. Introduire et visser, sans la serrer à fond, la vis M8 à tête cylindrique entre le chevalet et la traverse inférieure (C). 3. Introduire et visser, sans le serrer à fond, le pion M8 entre la traverse latérale et le chevalet (D).	2. Introduzca y enrosque sin apretar a fondo el tornillo M8 de cabeza cilíndrica entre el caballete y el travesaño inferior (C). 3. Introduzca y enrosque sin apretar a fondo los pasadores M8 entre el travesaño lateral y el caballete (D).	2. Вставить и завинтить, не затягивая, винт М8 с цилиндрической головкой между опорой и нижней поперечиной (C). 3. Вставить и завинтить, не затягивая, установочные винты М8 между боковой поперечиной и опорой (D).



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
----------	---------	---------	----------	---------	---------

4. Togliere la pellicola protettiva sul sottopiano in alluminio e posizionarlo sulla struttura con il lato nero rivolto verso il basso.

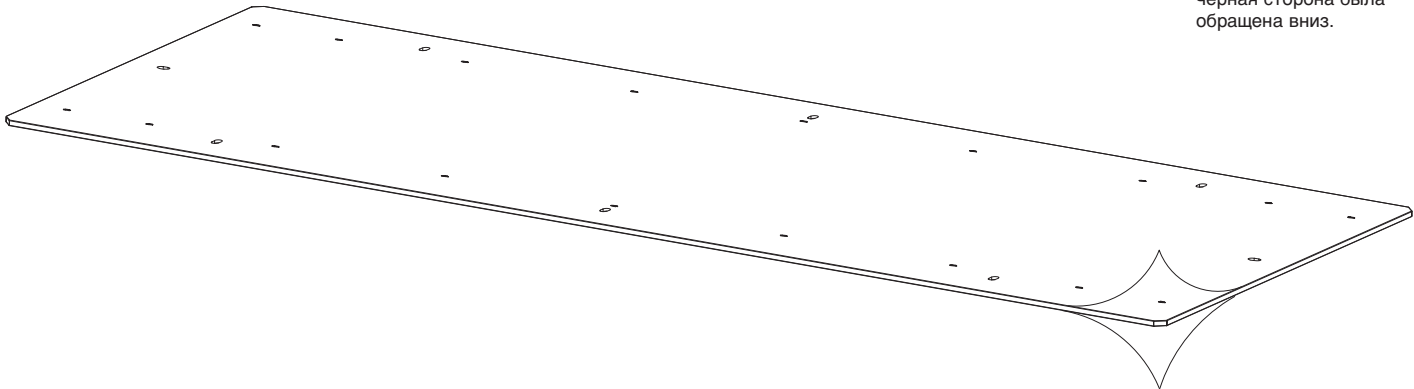
4. Remove the protective film from the lower shelf and place it on the frame with the black side facing down.

4. Die Schutzfolie von der unteren Ablageplatte aus Aluminium abziehen und diese mit der schwarzen Seite nach unten auf dem Gestell positionieren.

4. Retirer la pellicule de protection du plateau inférieur en aluminium et poser celui-ci sur la structure, côté noir orienté vers le bas.

4. Retire la película protectora del tablero inferior de aluminio y colóquelo sobre la estructura con la cara negra hacia abajo.

4. Снять защитную пленку с алюминиевой подставки под столешницу и установить ее на структуру так, чтобы черная сторона была обращена вниз.



5. Inserire nelle asole sul piano le viti M8 testa cilindrica (E) e, sollevando leggermente il piano, inserire tra piano e struttura le rondelle M8 (F). Avvitare le viti.

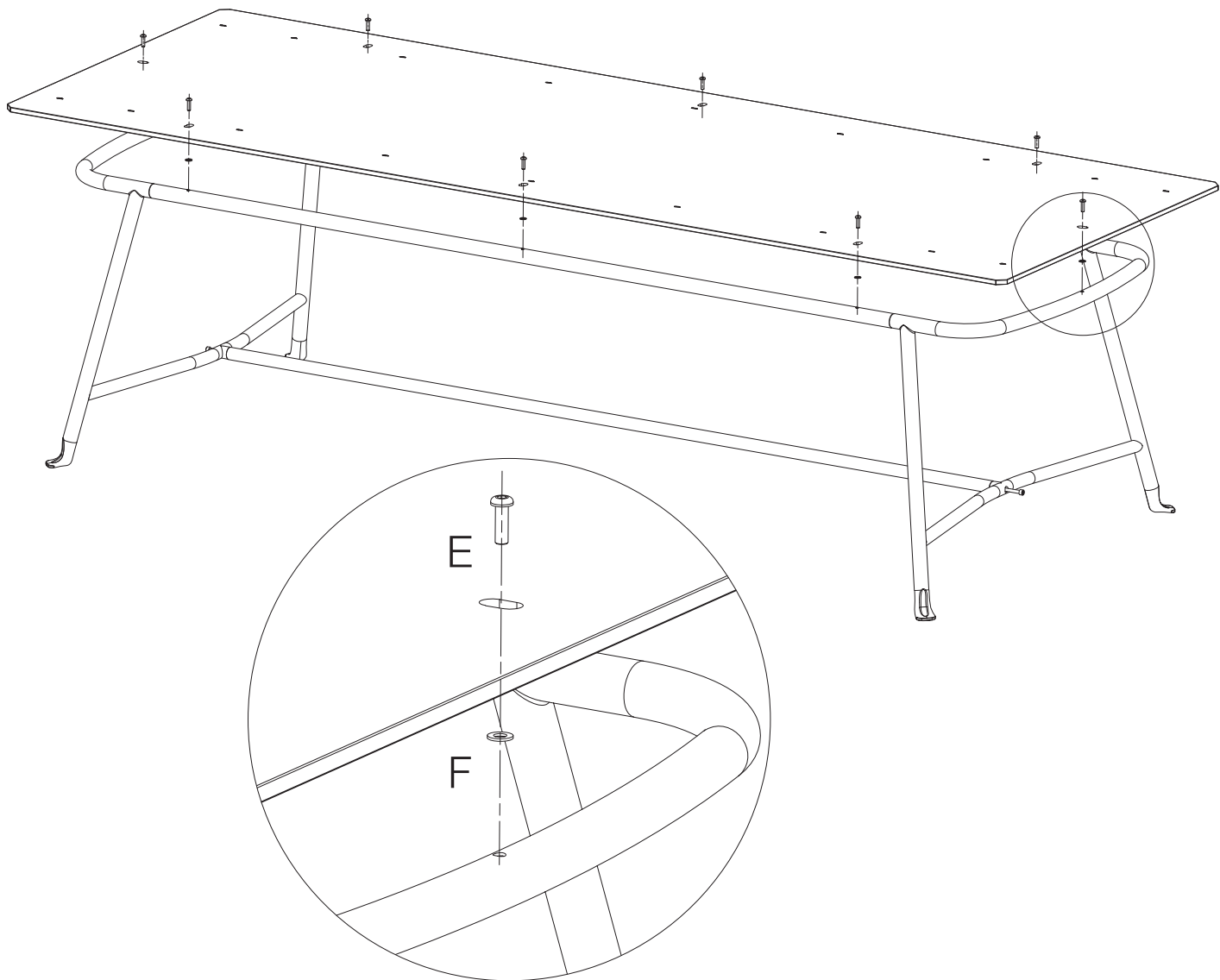
5. Insert the M8 cylinder head screws (E) into the slots on the top and, lifting the top slightly, insert the M8 washers (F) between the top and the frame. Tighten the screws.

5. Die M8 Zylinderkopfschrauben (E) in die Schlitz auf der Tischplatte einführen und die M8 Unterlegscheiben (F) zwischen Tischplatte und Gestell einlegen, indem man die erstere leicht anhebt. Die Schrauben festziehen.

5. Introduire dans les ouvertures du plateau les vis M8 à tête cylindrique (E) et, en soulevant légèrement le plateau, mettre en place les rondelles M8 (F) entre le plateau et la structure. Serrer les vis.

5. Inserte en las ranuras del tablero los tornillos M8 de cabeza cilíndrica (E) y, levantando un poco el tablero, inserte entre el tablero y la estructura las arandelas M8 (F). Enrosque los tornillos.

5. Вставить в пазы на столешнице винты M8 с цилиндрической головкой (E) и, слегка поднимая столешницу, установить между столешницей и структурой шайбы M8 (F). Завернуть винты.



6. Serrare a fondo le viti C e i grani D posizionati precedentemente.

6. Tighten screws C and grub screws D which were previously positioned.

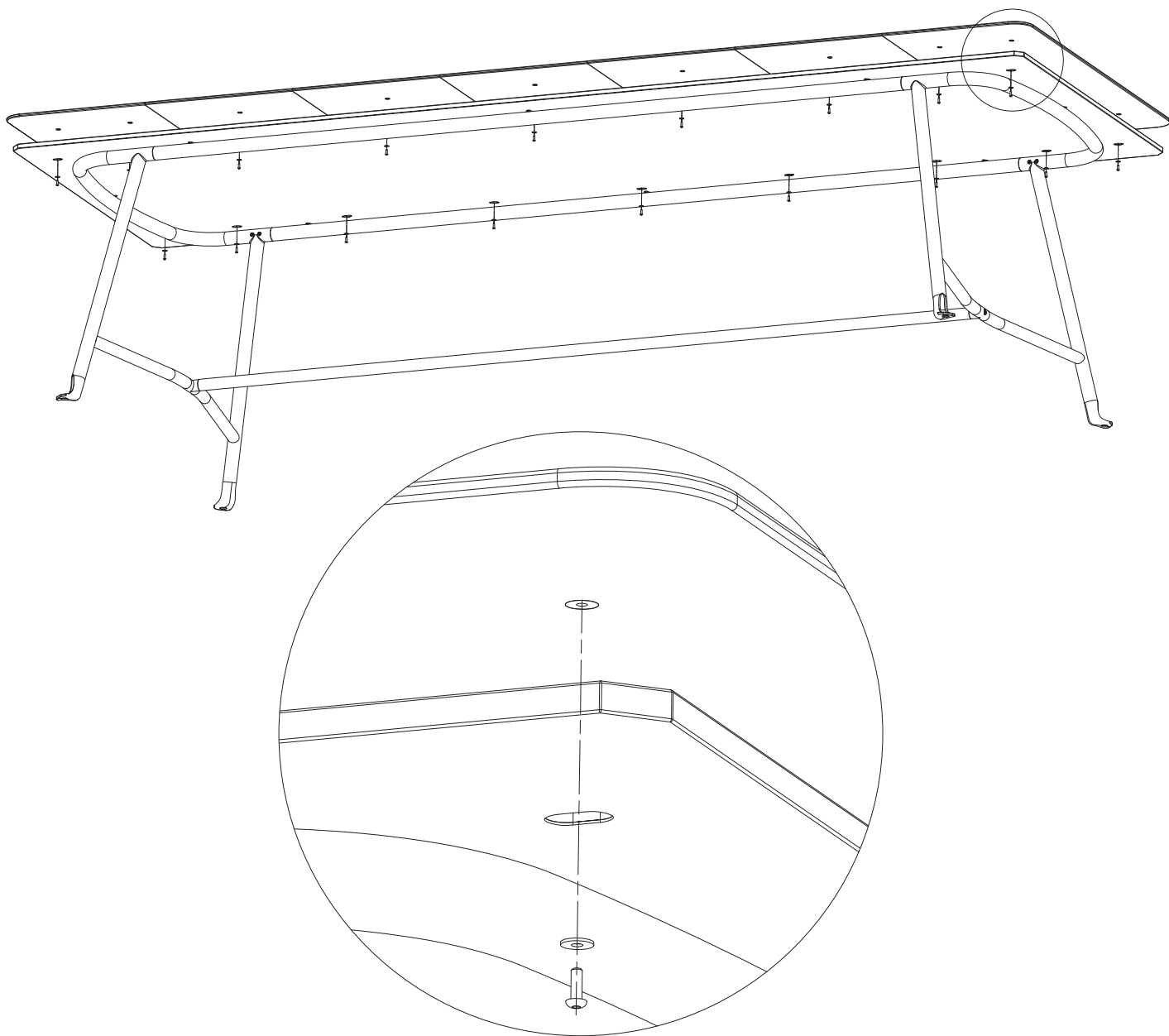
6. Die vorher eingeführten Schrauben C und Gewindestifte D komplett festziehen.

6. Serrer à fond les vis C et les pions D précédemment mis en place.

6. Apriete a fondo los tornillos C y los pasadores D colocados anteriormente.

6. Затянуть до упора винты C и установленные ранее установочные винты D.

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
7. Prelevare le piastrelle e posizionarle sul sottopiano seguendo la numerazione riportata. 8. Inserire nelle asole del sottopiano le viti M4 (G) e le relative rondelle (H). Avvitare senza serrare a fondo. 9. Far scorrere le piastrelle in modo che, in testa, fuoriescano dal piano in uguale misura. Serrare a fondo.	7. Remove the tiles and place them on the lower shelf according to the numbering shown. 8. Insert the M4 screws (G) and washers (H) into the slots of the lower shelf. Screw in without tightening completely. 9. Slide the tiles so that, at the top, they protrude from the surface in equal measure. Tighten completely.	7. Die Fliesen entnehmen und der Nummerierung entsprechend auf die Ablageplatte legen. 8. Die M4 Schrauben (G) einschließlich der Unterlegscheiben (H) in die Schlitze an der Ablageplatte einführen. Die Schrauben eindrehen, ohne sie komplett festzuziehen. 9. Die Fliesen so verschieben, dass sie an der Kopfseite in gleicher Länge über die Platte hinausragen. Gut festschrauben.	7. Prélever les carreaux et les placer sur le plateau inférieur en respectant la numérotation indiquée. 8. Introduire dans les ouvertures présentes sur le plateau inférieur les vis M4 (G) et les rondelles (H) correspondantes. Les visser sans les serrer à fond. 9. Faire glisser les carreaux de telle sorte qu'à hauteur du bord externe elles dépassent du plateau de la même distance. Serrer à fond.	7. Agarre las baldosas y colóquelas en el tablero inferior siguiendo la numeración indicada. 8. Inserte en las ranuras del tablero inferior los tornillos M4 (G) y sus correspondientes arandelas (H). Enrosque sin apretar a fondo. 9. Haga deslizar las baldosas de manera que, en la parte superior, sobresalgan del tablero en igual medida. Apretar a fondo.	7. Взять плитку и положить ее на подставку под столешницу с учетом нанесенной нумерации. 8. Вставить в отверстия подставки под столешницу винты M4 (G) и соответствующие шайбы (H). Завинтить, не затягивая. 9. Переместить плитку так, чтобы на торце она выступала за столешницу на одинаковое расстояние. Затянуть до упора.



MOVIMENTAZIONE

Per movimentare il tavolo afferrare la struttura in acciaio.
Tirare il sottopiano o il piano in piastrelle può danneggiare il prodotto.
 Per grandi spostamenti si consiglia di alleggerire il tavolo smontando il piano in piastrelle.

MOVING

To move the table, hold the steel frame.
Pulling the lower shelf or tile top may damage the product.
 For major moves, it is advisable to lighten the table by removing the tile top.

VERSTELLEN

Um den Tisch zu verstellen, muss er am Stahlgestell angehoben werden.
Durch das Ziehen an der unteren Ablageplatte oder an der Fliesenplatte kann das Produkt beschädigt werden.
 Bei einem weiten Verstellweg empfiehlt es sich, das Gewicht des Tisches durch Abmontieren der Fliesenplatte zu verringern.

DÉPLACEMENT

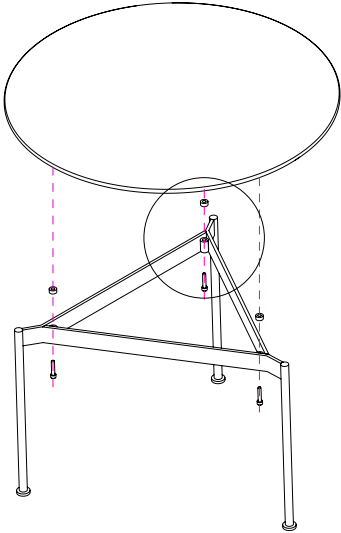
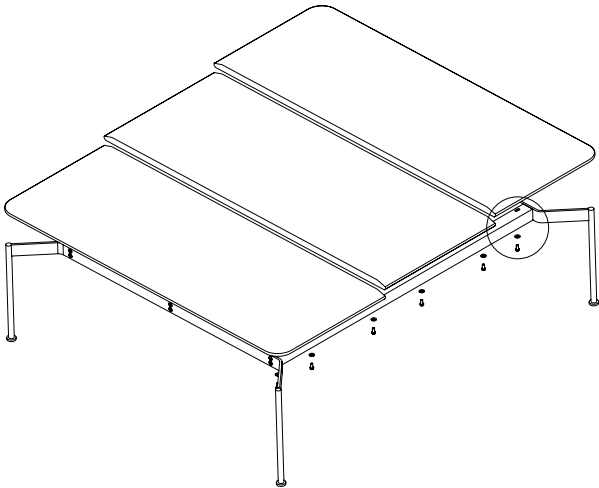
Pour déplacer la table, se saisir de la structure en acier.
Tirer le plateau inférieur ou le plateau de carreaux peut endommager la table.
 Pour les déplacements sur une grande distance, il est recommandé d'alléger la table en démontant le plateau de carreaux.

MANIPULACIÓN

Agarre la estructura de acero para mover la mesa.
Tirar del tablero inferior o del tablero de baldosas puede dañar el producto.
 Para grandes desplazamientos, se recomienda aligerar la mesa desmontando el tablero de baldosas.

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Для перемещения захватывать стол за стальную конструкцию.
Не разрешается тянуть изделие за подставку под столешницу или столешницу из плитки, так как при этом изделие может быть повреждено.
 Для перемещения на большие расстояния рекомендуется облегчить стол, снимая столешницу из плитки.

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
MONTAGGIO TAVOLINO TBE4 - TBE6 - TBE8 Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto. 1. Avvitare il piano alla struttura inserendo il distanziale tra la struttura e il piano.	ASSEMBLY OF SMALL TABLE TBE4 - TBE6 - TBE8 Open the package carefully and remove the product. 1. Screw the table top to the frame by inserting the spacer between the frame and the top.	MONTAGE KLEINER TISCH TBE4 - TBE6 - TBE8 Die Verpackung vorsichtig öffnen und das Produkt herausnehmen. 1. Die Tischplatte am Gestell anschrauben, dabei das Abstandstück zwischen Gestell und Platte einlegen.	MONTAGE TABLE BASSE TBE4 - TBE6 - TBE8 Ouvrir l'emballage avec précaution et en sortir le produit. 1. Visser le plateau à la structure en mettant en place l'entretoise entre la structure et le plateau.	MONTAJE MESITA TBE4 - TBE6 - TBE8 Abra con cuidado el embalaje y extraiga el producto. 1. Enrosque el tablero a la estructura insertando el distanciador entre la estructura y el tablero.	СБОРКА СТОЛИКА ТВЕ4 - ТВЕ6 - ТВЕ8 Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие. 1. Привинтить столешницу к структуре, устанавливая распорку между структурой и столешницей.
					
MONTAGGIO TAVOLINO TBE121 - TBE162 Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto. 1. Avvitare il piano alla struttura inserendo la rondella sulla vite.	ASSEMBLY OF SMALL TABLE TBE121 - TBE162 Open the package carefully and remove the product. 1. Screw the table top to the frame by placing the washer onto the screw.	MONTAGE KLEINER TISCH TBE121 - TBE162 Die Verpackung vorsichtig öffnen und das Produkt herausnehmen. 1. Die Tischplatte an das Gestell anschrauben, dabei vorher die Unterlegscheibe auf die Schraube ziehen.	MONTAGE TABLE BASSE TBE121 - TBE162 Ouvrir l'emballage avec précaution et en sortir le produit. 1. Visser le plateau à la structure en veillant à mettre en place la rondelle sur la vis.	MONTAJE MESITA TBE121 - TBE162 Abra con cuidado el embalaje y extraiga el producto. 1. Enrosque el tablero a la estructura insertando una arandela en el tornillo.	СБОРКА СТОЛИКА ТВЕ121 - ТВЕ162 Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие. 1. Привинтить столешницу к структуре, устанавливая шайбу на винт.
					
MOVIMENTAZIONE Per movimentare il tavolo afferrare la struttura in acciaio. <u>Tirare il sottopiano o il piano in piastrelle può danneggiare il prodotto.</u> Per grandi spostamenti si consiglia di alleggerire il tavolo smontando il piano in piastrelle.	MOVING To move the table, hold the steel frame. <u>Pulling the lower shelf or tile top may damage the product.</u> For major moves, it is advisable to lighten the table by removing the tile top.	VERSTELLEN Um den Tisch zu verstellen, muss er am Stahlgestell angehoben werden. <u>Durch das Ziehen an der unteren Ablageplatte oder an der Fliesenplatte kann das Produkt beschädigt werden.</u> Bei einem weiten Verstellweg empfiehlt es sich, das Gewicht des Tisches durch Abmontieren der Fliesenplatte zu verringern.	DÉPLACEMENT Pour déplacer la table, se saisir de la structure en acier. <u>Tirer le plateau inférieur ou le plateau de carreaux peut endommager la table.</u> Pour les déplacements sur une grande distance, il est recommandé d'alléger la table en démontant le plateau de carreaux.	MANIPULACIÓN Agarre la estructura de acero para mover la mesa. <u>Tirar del tablero inferior o del tablero de baldosas puede dañar el producto.</u> Para grandes desplazamientos, se recomienda aligerar la mesa desmontando el tablero de baldosas.	ПЕРЕМЕЩЕНИЕ Для перемещения захватывать стол за стальную конструкцию. <u>Не разрешается тянуть изделие за подставку под столешницу или столешницу из плитки, так как при этом изделие может быть повреждено.</u> Для перемещения на большие расстояния рекомендуется обложить стол, снимая столешницу из плитки.